



Invacare® Evacuation Mattress Cover

en	Accessory for mattresses	
	User Manual.	2
de	Zubehör für Matratzen	
	Gebrauchsanweisung.	5
fi	Patjojen lisävaruste	
	Käyttöohje.	9
no	Tilbehør til madrasser	
	Bruksanvisning.	12
sv	Tillbehör till madrasserna	
	Bruksanvisning.	15

This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and
saved for future reference.

1 General

1.1 Introduction

This document is a supplement to the product's user documentation.

This component itself does not bear a CE and a UKCA mark but is part of a product that complies with the Medical Device Regulation 2017/745, Class I and Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I concerning medical devices. It is therefore covered by the product's CE and UKCA marking. See the product's user documentation for more information.

Only use this component if you have read and understood this manual. Seek additional advice from a healthcare professional who is familiar with your medical condition and clarify any questions regarding the correct use and necessary adjustment with the healthcare professional.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your component, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the component.

Invacare reserves the right to alter component specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the component, for example safety notices and recalls, contact your Invacare representative. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the component, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



NOTICE!

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations, and information for efficient, trouble-free use.

1.3 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.4 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 Safety Information



CAUTION!

Risk of Injury or Damage to Property

- Mattress must be used with the cover at all times.

3 Product Overview

3.1 Product Description

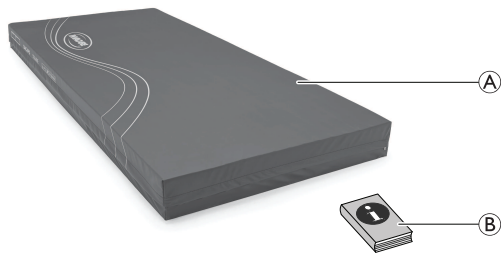
The Invacare Evacuation Mattress Cover is a product designed to allow a quick response in the event of an evacuation of the building. This mattress cover has a built-in quick release webbing which is used to secure the patient in the mattress safely. The head and foot end straps have quick release extendable pull straps to drag both the mattress and the patient safely, eliminating any trip hazard when pulling the patient out of the building.



The Invacare **Evacuation Mattress Cover** is a single use product. After an emergency evacuation it **MUST** be discarded and substituted by a new one.

3.2 Scope of Delivery

The following components are included within the scope of delivery:



Ⓐ	Evacuation Mattress Cover
Ⓑ	User Manual

4 Setup

4.1 Preparing the Evacuation Mattress Cover for use

The following steps must be followed to prepare the mattress for evacuation.



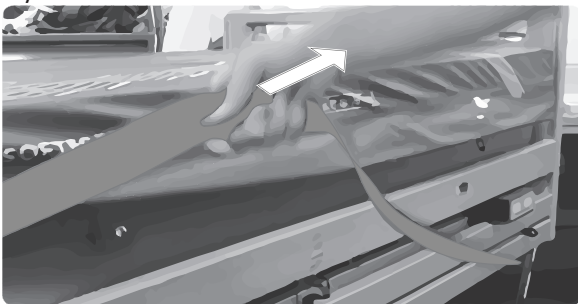
WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

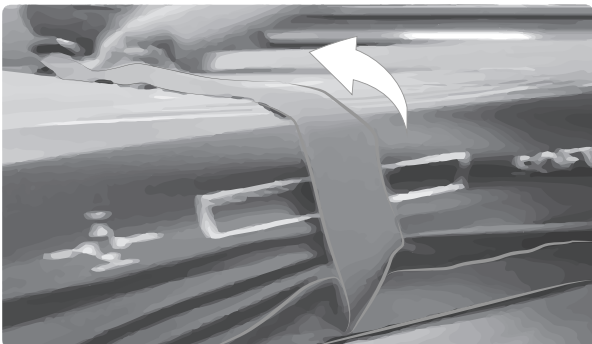
Improper use of this product may cause injury or damage. Before initiating an evacuation procedure:

- Ensure the patient is positioned in the middle of the mattress and that there are no part of the body overhanging the mattress.

1. Pull strap away from the securing tabs until the strap is fully extended.

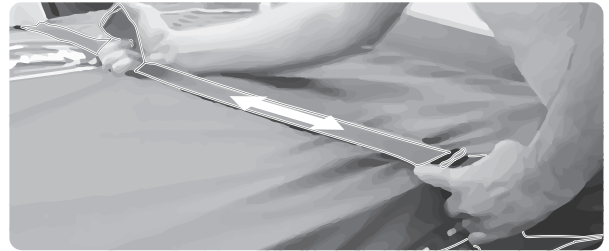


2. Throw the extended strap across the mattress and patient.

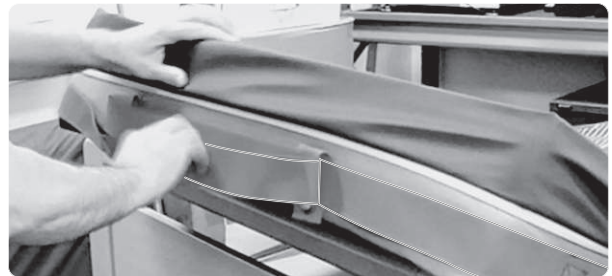


3. On opposite side of the mattress, release the opposite strap.

4. Pass the securing strap across the torso of the patient, loop the strap through the handle at the side of the mattress.
5. Pull strap firmly across the patient ensuring the strap is secure across the chest and the patient arms are under the straps and not over.
Mate the hook and loop together on securing strap.



6. Repeat steps 1 through to 5 for opposite side on mattress ensuring the straps are secured across the patient thighs.
7. When the patient is securely held in the mattress you can release the drag straps located at the head and foot end of the mattress.



8. Pull the drag straps away from the retaining tabs to extend the drag strap.



5 Usage

5.1 Emergency Evacuation



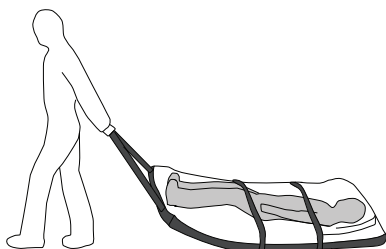
WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage. Before initiating an evacuation procedure:

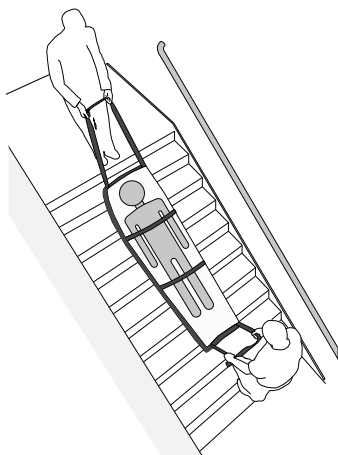
- **ALWAYS** lower the bed to its lowest position.
- Ensure the patient is positioned in the middle of the mattress and that there are no part of the body overhanging the mattress.

Horizontal Evacuation



Take a firm hold of the loop drag handle at the foot end, allowing you to evacuate the patient in a dragging motion. It is advisable that a second person uses the drag strap at the head end to navigate more easily around bends.

Vertical Evacuation



If the patient is located on a higher or lower level, you will need to use the stairwells to make your way to the ground floor. Make sure you have enlisted a second person to assist and ensuring you take command of the stairs, the second person can be responsible for any necessary breaking when making your way down the stairs.

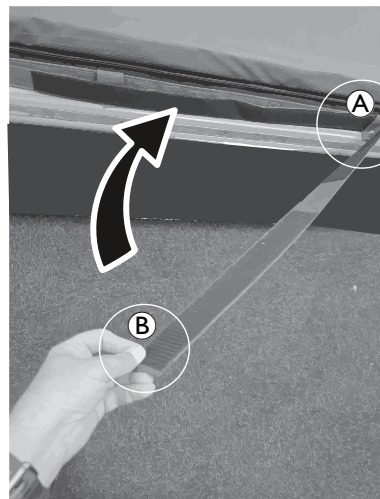
5.2 Reset the Product



The following reset procedure should only be performed if any of the straps or retainers have been inadvertently detached.

Securing straps

1. Release the securing straps by unfastening the hook and loop strap across the patient area, and detach the straps from the handles on the sides of the mattress. Ensure the straps are not twisted.
2. Push each securing strap back into its original position:
 - Fold the strap neatly, locking it in place with the snap fastener ①.
 - Press it firmly so that the hook and loop strap connects securely ②.
 - Repeat this process on both sides of the mattress.

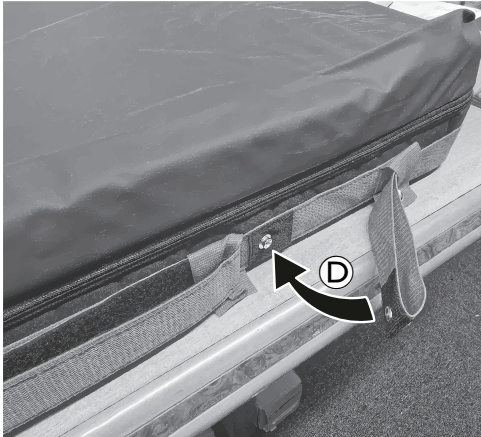


3. Wrap the loop snap fastener ③ around the hook and loop strap, and close it.

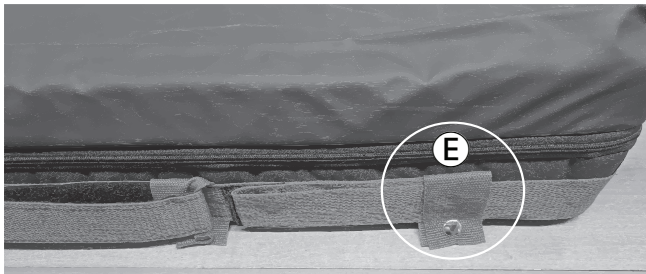


Drag straps

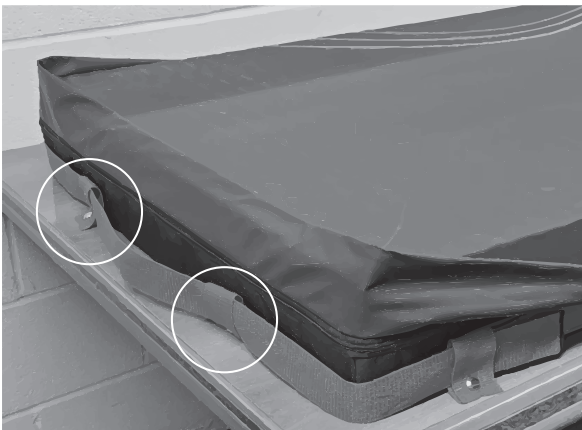
1. Push the drag straps back into their original position by folding and aligning them properly on both sides of the mattress. Connect the black snap fasteners ④ to eliminate any slack.



2. Close the loop snap fastener ⑤ to secure the strap. Repeat this process on both sides of the mattress.



3. Complete the process by closing both snap fasteners at the head and foot ends.



1 Allgemeines

de

1.1 Einleitung

Dieses Dokument ist eine Ergänzung zur Benutzerdokumentation des Produkts.

Diese Komponente selbst trägt weder ein CE- noch ein UKCA-Zeichen, ist jedoch Teil eines Produkts, das der Medizinprodukteverordnung 2017/745, Klasse I, und Teil II der UK MDR 2002 (in der jeweils gültigen Fassung), Klasse I, über Medizinprodukte entspricht. Sie ist daher durch die CE- und UKCA-Kennzeichnung des Produkts abgedeckt. Weitere Informationen finden Sie in der Benutzerdokumentation des Produkts.

Verwenden Sie diese Komponente nur, wenn Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenden Sie sich außerdem an qualifiziertes Pflegepersonal, das mit Ihrem gesundheitlichen Zustand vertraut ist, und klären Sie mit dem Pflegepersonal alle Fragen rund um die korrekte Verwendung und die erforderliche Anpassung.

Beachten Sie, dass es in diesem Dokument Abschnitte geben kann, die für Ihre Komponente nicht relevant sind, da dieses Dokument für alle verfügbaren Modelle gilt (zum Zeitpunkt der Drucklegung). Wenn nicht anders angegeben, bezieht sich jeder Abschnitt in diesem Dokument auf alle Modelle der jeweiligen Komponente.

Invacare behält sich das Recht vor, die technischen Daten der Komponenten ohne weitere Ankündigung zu ändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Für weitere Informationen über die Komponente, z. B. Sicherheitshinweise und Rückrufe, wenden Sie sich bitte an Ihren Invacare-Vertreter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorkommnisses mit der Komponente sollten Sie den Hersteller sowie die zuständige Behörde in Ihrem Land informieren.

1.2 Symbole in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Symbole und Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in den nachstehenden Informationen.



WARNUNG!

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

**VORSICHT!**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.

**HINWEIS!**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

**Tipps und Empfehlungen**

Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und reibungslose Verwendung.

1.3 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.4 Haftungsbeschränkung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen

**VORSICHT!****Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

- Die Matratze muss immer mit dem Bezug verwendet werden.

3 Produktübersicht

3.1 Produktbeschreibung

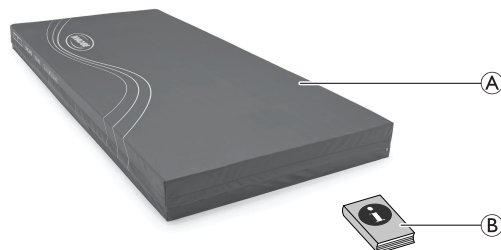
Der Invacare Evakuierungsmatratzenbezug ist für eine schnelle Vorgehensweise im Fall der Evakuierung eines Gebäudes ausgelegt. Dieser Matratzenbezug verfügt über ein integriertes Schnellverschluss-Gurtband, mit dem der Patient sicher auf der Matratze fixiert werden kann. Mithilfe der ebenfalls mit einem Schnellverschluss versehenen Ausziehgurte am Kopf- und Fußende kann die Matratze samt dem Patienten ohne Stolpergefahr sicher aus dem Gebäude gezogen werden.



Bei dem Invacare **Evakuierungsmatratzenbezug** handelt es sich um ein Produkt zur Einmalverwendung. Der Bezug **MUSS** nach einer Notfallevakuierung entsorgt und durch einen neuen Bezug ersetzt werden.

3.2 Lieferumfang

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:



Ⓐ	Evakuierungsmatratzenbezug
Ⓑ	Gebrauchsanweisung

4 Inbetriebnahme

4.1 Vorbereiten des Evakuierungsmatratzenbezugs für den Gebrauch

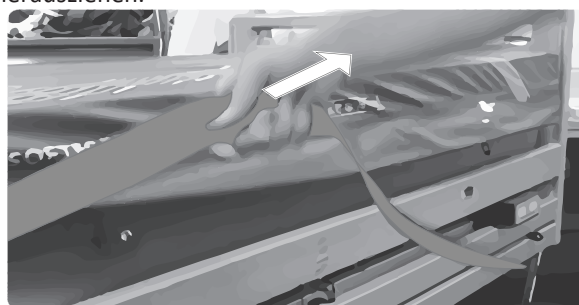
Zur Vorbereitung der Matratze für die Evakuierung sind die folgenden Schritte zu befolgen.

**WARNUNG!****Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden**

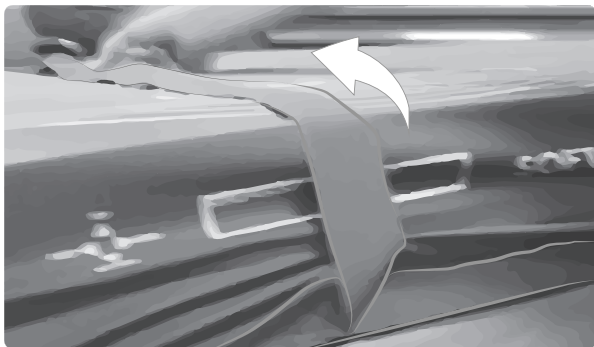
Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen. Vor Beginn der Evakuierung:

- Es ist darauf zu achten, dass sich der Patient in der Mitte der Matratze befindet und dass kein Körperteil über die Matratze hinausragt.

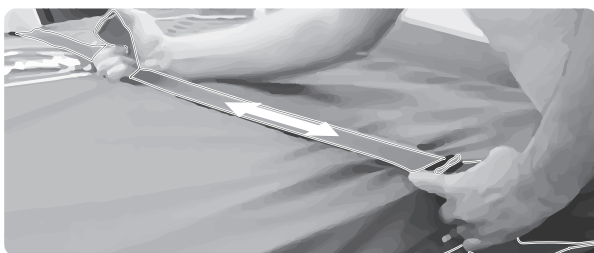
1. Den Gurt von den Sicherungslaschen weg- und vollständig herausziehen.



2. Den herausgezogenen Gurt über die Matratze und den Patienten legen.



3. Den Gurt auf der gegenüberliegenden Seite der Matratze lösen.
4. Den Sicherungsgurt über den Oberkörper des Patienten führen und durch den Griff an der Seite der Matratze ziehen.
5. Den Gurt fest über den Patienten ziehen und darauf achten, dass der Gurt sicher über der Brust liegt und sich die Arme des Patienten unter den Gurten und nicht darüber befinden.
Den Haken und die Schlaufe am Sicherungsgurt miteinander verbinden.



6. Die Schritte 1 bis 5 auf der gegenüberliegenden Seite der Matratze wiederholen und darauf achten, dass die Gurte über den Oberschenkeln des Patienten befestigt sind.
7. Wenn der Patient sicher auf der Matratze fixiert ist, können die Zuggurte am Kopf- und am Fußende der Matratze gelöst werden.



8. Die Zuggurte aus den Haltetaschen ziehen, um sie zu verlängern.



5 Verwendung

5.1 Notfallevakuierung



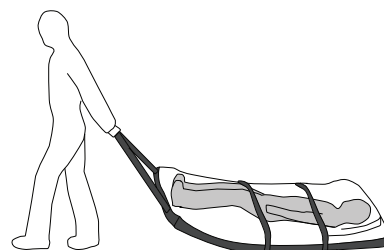
WARNUNG!

Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen. Vor Beginn der Evakuierung:

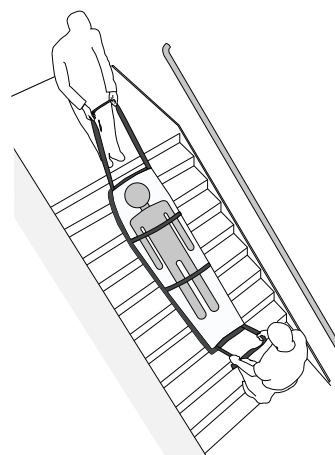
- Das Bett **IMMER** in die niedrigste Position bringen.
- Es ist darauf zu achten, dass sich der Patient in der Mitte der Matratze befindet und dass kein Körperteil über die Matratze hinausragt.

Horizontale Evakuierung



Die Zugschlaufe am Fußende fest greifen, um den Patienten mit einer ziehenden Bewegung evakuieren zu können. Zur leichteren Navigation um Ecken und Biegungen herum sollte zusätzlich von einer zweiten Person der Zuggurt am Kopfende verwendet werden.

Vertikale Evakuierung



Befindet sich der Patient auf einem höheren oder niedrigeren Stockwerk, muss das Treppenhaus verwendet werden, um ins Erdgeschoss zu gelangen. Dabei ist die Hilfe einer zweiten Person erforderlich: Die eine Person geht auf der Treppe voran, während die zweite Person auf dem Weg nach unten gegebenenfalls bremsend einwirkt.

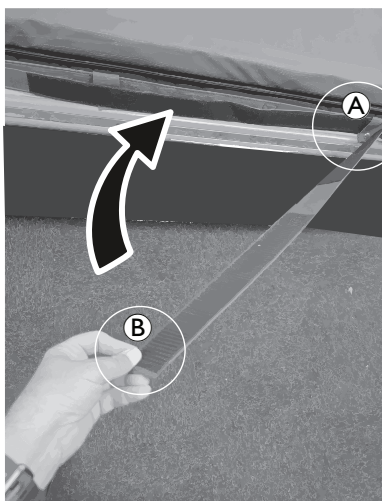
5.2 Zurücksetzen des Produkts



Das folgende Verfahren zum Zurücksetzen sollte nur dann durchgeführt werden, wenn einer der Gurte oder eine der Halterungen versehentlich gelöst wurde.

Sicherungsgurte

1. Die Sicherungsgurte durch Öffnen des Klettverschlusses über dem Patientenbereich lösen, und die Gurte von den Griffen an den Seiten der Matratze lösen. Darauf achten, dass die Gurte nicht verdreht sind.
2. Jeden Sicherungsgurt wieder in seine ursprüngliche Position schieben:
 - Den Gurt sorgfältig falten und durch den Druckknopfverschluss fixieren (A).
 - Den Gurt fest andrücken, sodass das Klettband sicher befestigt ist (B).
 - Diesen Vorgang für beide Seiten der Matratze wiederholen.



3. Den Schnappverschluss (C) um das Klettband wickeln und schließen.

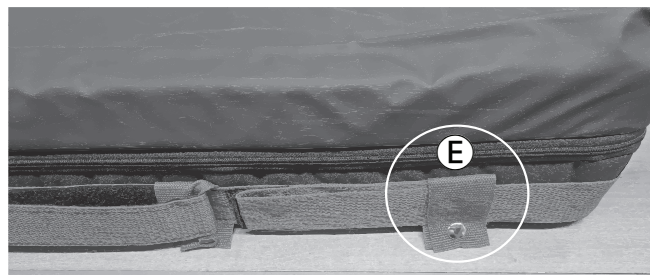


Zuggurte

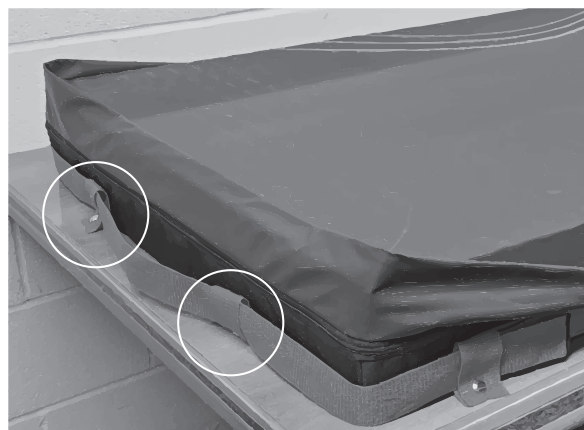
1. Die Zuggurte in ihre ursprüngliche Position zurückschieben, indem diese gefaltet und auf beiden Seiten der Matratze entsprechend ausgerichtet werden. Die schwarzen Druckknopfverschlüsse verbinden (D), um ein eventuell vorhandenes Spiel zu beseitigen.



2. Den Schnappverschluss (E) zur Sicherung des Gurtes schließen. Diesen Vorgang für beide Seiten der Matratze wiederholen.



3. Zum Abschluss die beiden Druckknopfverschlüsse am Kopf- und Fußende schließen.



1 Yleistä

1.1 Johdanto

Tämä asiakirja on tuotteen käyttöoppaan liite.

Osalla itsellään ei ole CE- eikä UKCA-merkintää, mutta se on osa tuotetta, joka on lääkinnällisiä laitteita koskevan lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen 2017/745, luokan I, ja Yhdistyneen kuningaskunnan MDR 2002:n (sellaisena kuin se on muutettuna) II osan, luokka I mukainen. Näin ollen kyseisen tuotteen CE- ja UKCA-merkintä kattaa myös tämän osan. Lisätietoja on laitteen käyttöoppaassa.

Älä käytä osaa ennen kuin olet perehtynyt huolellisesti tähän käyttöoppaaseen. Mikäli sinulla on kysyttävää tuotteen oikeasta käyttötavasta tai tarvittavista säädoistä, pyydä lisäohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta, joka tuntee terveydentilasi.

Huomaa, että osa tämän asiakirjan sisällöstä ei välttämättä koske ostamaasi osaa, sillä asiakirja käsittelee kaikkia (asiakirjan painamisajankohtana) saatavilla olevia malleja. Tämän asiakirjan jokainen osio koskee kaikkia osan malleja, ellei toisin mainita.

Invacare varaa oikeuden muuttaa osan teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tarvitset lisätietoja osasta, esimerkiksi turvallisuusilmoituksista ja tuotteiden vetämisestä markkinoilta, ota yhteyttä Invacare-edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

Jos tapahtuu vakava, osaan liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

1.2 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit

Tässä asiakirjassa käytetään symboleja ja signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmistä.



VAROITUS!

Vaarallisen, mahdollisesti vammaan tai kuolemaan johtavan, vältettävän tilanteen symboli.



HUOMIO!

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



Vihjeitä ja suosituksia

Antaa hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

1.3 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

1.4 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- Luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuustiedot



HUOMIO!

Henkilövamman tai omaisuusvahingon vaara
— Patjaa on käytettävä aina suojuksen kanssa.

3 Tuotteen yleiskuvas

3.1 Tuotteen kuvaus

Invacare Evakuointipatjan päällinen on tuote, joka on suunniteltu mahdollistamaan nopea reagointi rakennuksen evakuointitilanteessa. Tässä patjanpäällisessä on sisäänrakennettu pikalukitusihna, jota käytetään potilaan kiinnittämiseen patjaan turvallisesti. Pää- ja jalkapäähihnoissa on pikavapautettavat, pidennettävät vetohihnat, joiden avulla sekä patjaa että potilasta voidaan vetää turvallisesti, jolloin potilasta ulos rakennuksesta vedettäessä ei ole kompastumisvaaraa.

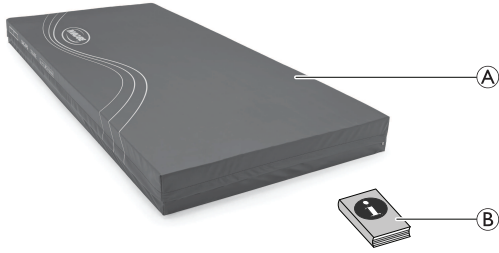


Invacare **Evakuointipatjan päällinen** on

kertakäyttötuote. Hätäevakuoinnin jälkeen se **PITÄÄ** hävittää ja korvata uudella.

3.2 Toimituksen laajuus

Toimitukseen sisältyvät seuraavat osat:



Ⓐ	Evakuointipatjan päällinen
Ⓑ	Käyttöopas

4 Asennus

4.1 Evakuointipatjan päällisen valmistelu käyttöä varten

Seuraavia vaiheita on noudatettava, jotta patja voidaan valmistella evakuointia varten.



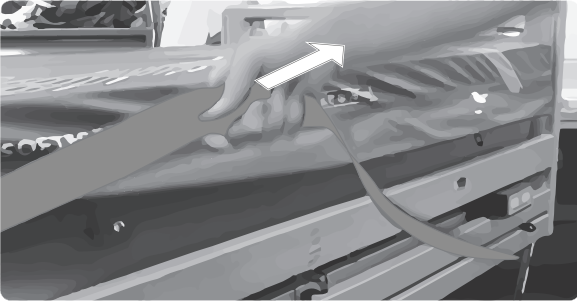
VAROITUS!

Vakavan vamman tai vaurion vaara

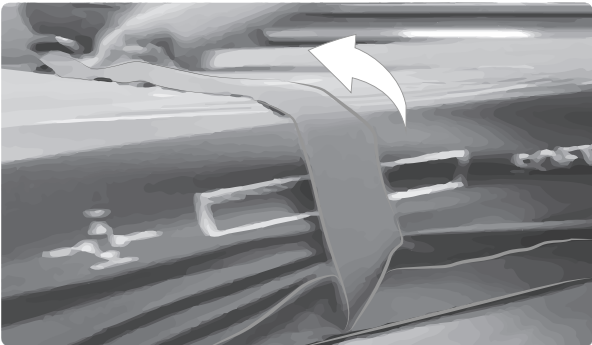
Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vaurion. Ennen evakuointimenettelyn aloittamista:

- Varmista, että potilas asettuu patjan keskelle ja että mikään kehon osa ei ole patjan ulkopuolella.

1. Vedä hihna kiinnityskielekkeistä pois päin, kunnes hihna on täysin ulkona.

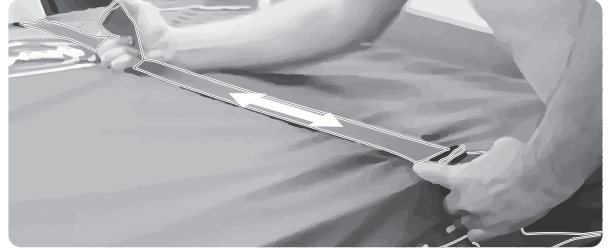


2. Heitä ulosvedetty hihna patjan ja potilaan yli.

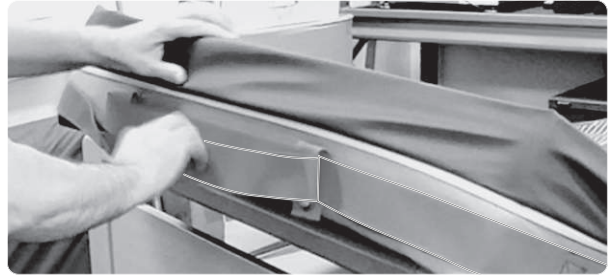


3. Vapauta patjan toisella puolella oleva vastahihna.

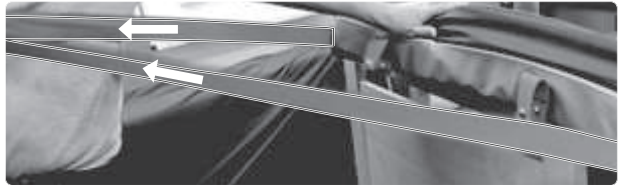
4. Vie turvahihna potilaan ylävartalon yli, ja kierrä hihna patjan sivussa olevan kahvan läpi.
5. Vedä hihna tiukasti potilaan yli varmistaen, että hihna on tukevasti rintakehän päällä ja että potilaan kädet ovat hihnojen alapuolella eivätkä niiden yllä.
Yhdistä koukku ja silmukka yhdessä turvahihnaan.



6. Toista vaiheet 1–5 patjan vastakkaisella puolella varmistaen, että hihnat on kiinnitetty potilaan reisien yli.
7. Kun potilas on tukevasti kiinni patjassa, vapauta patjan pää- ja jalkapäässä olevat vetohihnat.



8. Pidennä vetohihnaa vetämällä vetohihnat irti kiinnityskielekkeistä.



5 Käyttö

5.1 Hätäevakuointi



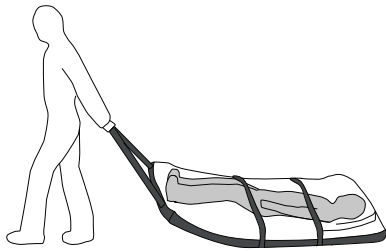
VAROITUS!

Vakavan vamman tai vaurion vaara

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vaurion. Ennen evakuointimenettelyn aloittamista:

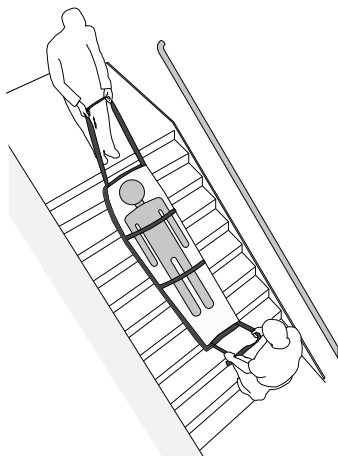
- Laske vuode **AINA** alimpaan asentoon.
- Varmista, että potilas asettuu patjan keskelle ja että mikään kehon osa ei ole patjan ulkopuolella.

Evakuointi vaakasuunnassa



Pidä tiukasti kiinni jalkopäässä olevasta vetokahvasta niin, että voit evakuoida potilaan vetämällä. On suositeltavaa, että toinen henkilö käyttää vetohihnaa päädyssä, jolloin kääntyminen mutkissa on helpompaa.

Evakuointi korkeussuunnassa



Jos potilas sijaitsee ylemmässä tai alemmassa kerroksessa, pohjakerrokseen on kuljettava porraskäytävien kautta. Varmista, että apuna on toinen henkilö, joka varmistaa, että selviydytte portaista, jolloin kyseinen toinen henkilö voi selvittää mahdollisesti vastaan tulevat esteet laskeutuessanne portaita.

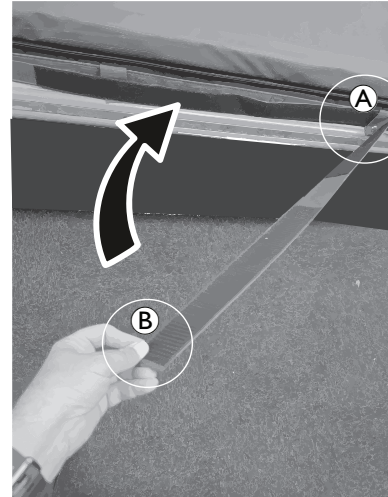
5.2 Tuotteen uudelleenasettaminen



Seuraava uudelleenasetustoimenpide tulee suorittaa vain, jos jokin hihnoista tai kiinnikkeistä on irronnut vahingossa.

Turvahihnat

1. Vapauta turvahihnat avaamalla koukku- ja silmukkahihna potilaan alueelta ja irrota hihnat patjan sivuilla olevista kahvoista. Varmista, että hihnat eivät ole kiertyneet.
2. Työnnä kukin turvahihna takaisin alkuperäiseen asentoonsa:
 - Taita hihna siististi ja lukitse se paikalleen pikakiinnittimellä **A**.
 - Paina sitä lujasti siten, että koukku- ja silmukkahihna kiinnittyvät tukevasti **B**.
 - Toista kyseinen toimenpide patjan molemmilla puolilla.



3. Kiedo silmukan pikakiinnitin **C** koukku- ja silmukkahihnan ympärille ja sulje se.

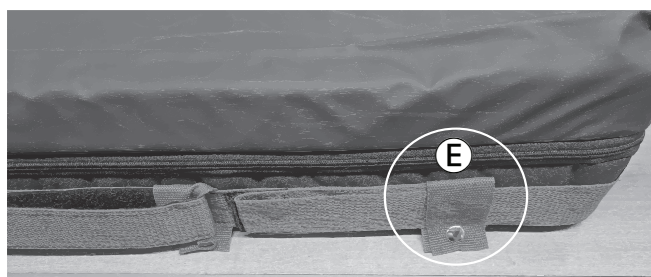


Vetohihnat

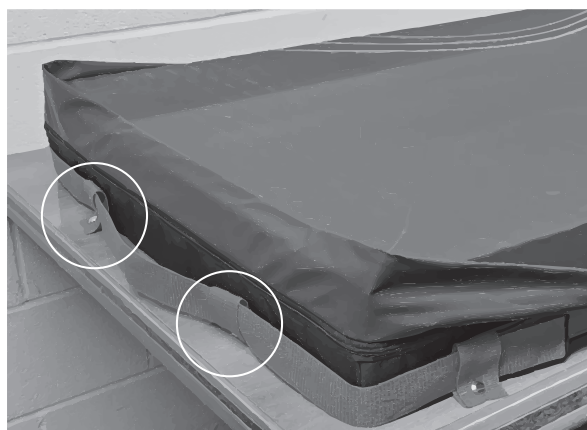
1. Työnnä vetohihnat takaisin alkuperäiseen asentoonsa taivuttamalla ja kohdistamalla ne oikein patjan molemmille puolille. Poista mahdollinen löysyys liittämällä mustat pikakiinnikkeet **D**.



2. Sulje silmukan pikakiinnitin **E** hihnan kiinnittämiseksi. Toista kyseinen toimenpide patjan molemmilla puolilla.



3. Suorita prosessi loppuun sulkemalla molemmat pikakiinnittimet päädyssä ja jalkopäässä.



1 Generelt

no

1.1 Innledning

Dette dokumentet er et tillegg til produktets brukerdokumentasjon.

Denne komponenten har ikke et eget CE- og UKCA-merke, men er en del av et produkt som samsvarer med forordning 2017/745 om medisinsk utstyr, klasse I og del II UK MDR 2002 (med endringer) klasse I om medisinsk utstyr. Den dekkes derfor av produktets CE- og UKCA-merking. Se produktets brukerdokumentasjon for mer informasjon.

Du må kun bruke denne komponenten hvis du har lest og forstått denne håndboken. Be om råd hos helsepersonell som har kjennskap til den medisinske tilstanden din, og avklar eventuelle spørsmål du måtte ha om riktig bruk og nødvendige justeringer med helsepersonellet.

Vær oppmerksom på at det kan være deler av dette dokumentet som ikke er relevante for komponenten din, ettersom dokumentet gjelder for alle tilgjengelige modeller (på trykktidspunktet). Hvis ikke annet er angitt, viser hvert avsnitt i dette dokumentet til alle modeller av komponenten.

Invacare forbeholder seg retten til å endre komponentspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Hvis du ønsker mer informasjon om komponenten, som for eksempel merknader om komponentsikkerhet og tilbakekalling av komponenter, kan du kontakte din Invacare-representant. Se adresser nederst i dette dokumentet.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til komponenten, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

1.2 Symboler i dette dokumentet

I dette dokumentet brukes symboler og signalord for å vise til farer eller utrygge handlinger som kan føre til personskade eller materielle skader. Se informasjonen nedenfor for definisjoner av signalordene.



ADVARSEL!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



FORSIKTIG!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til mindre eller lettere personskade dersom den ikke unngås.



LES DETTE!

Indikerer en farlig situasjon som kan føre til materielle skader dersom den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Inneholder nyttige tips, anbefalinger og informasjon for effektiv og problemfri bruk.

1.3 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.4 Ansvarsbegrensning

Invacare påtar seg intet ansvar for skader som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i brukerhåndboken
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feil montering eller oppsett utført av kjøper eller tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG!

Fare for personskade eller materielle skader

- Madrassen må til enhver tid brukes sammen med trekket.

3 Produktoversikt

3.1 Produktbeskrivelse

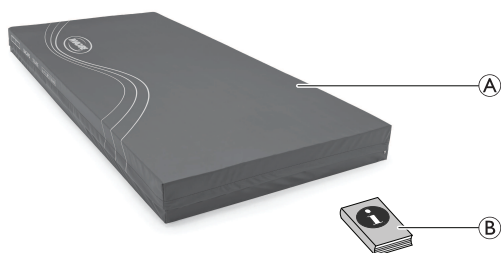
Invacare trekk til evakueringsmadrass er et produkt som er konstruert for å muliggjøre rask respons ved evakuering av bygningen. Dette madrasstrekket har et integrert hurtigutløserbånd som brukes til å feste pasienten til madrassen på en trygg måte. Ved hode- og fotenden finnes det stropper med hurtigutløsning og forlengelse, som gjør det mulig å trekke både madrassen og pasienten på en sikker måte, samtidig som risikoen for snubling reduseres når pasienten trekkes ut av bygningen.



Invacare **trekk til evakueringsmadrass** er et engangsprodukt. Etter en nødevakuering **MÅ** det kasseres og erstattes med et nytt trekk.

3.2 Leveringsomfang

Følgende komponenter er inkludert i leveransen:



(A)	Trekk til evakueringsmadrass
(B)	Brukerhåndbok

4 Klargjøring

4.1 Klargjøring av trekket til evakueringsmadrassen for bruk

Følgende trinn må følges for å klargjøre madrassen for evakuering.



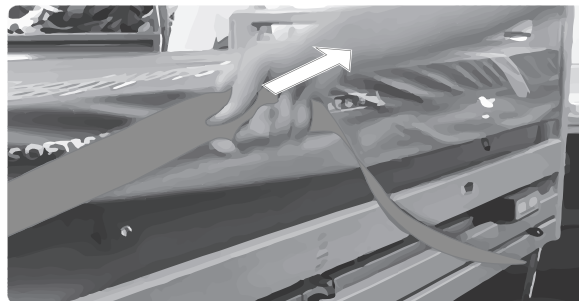
ADVARSEL!

Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr

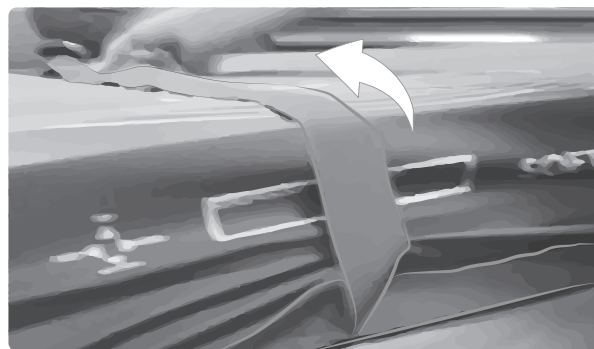
Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr. Før du starter en evakueringsprosedyre:

- Sørg for at pasienten er plassert midt på madrassen, og at ingen deler av kroppen henger utenfor madrassen.

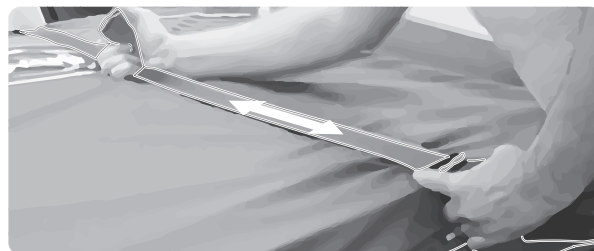
1. Trekk stroppen vekk fra festetappene til stroppen er helt strukket ut.



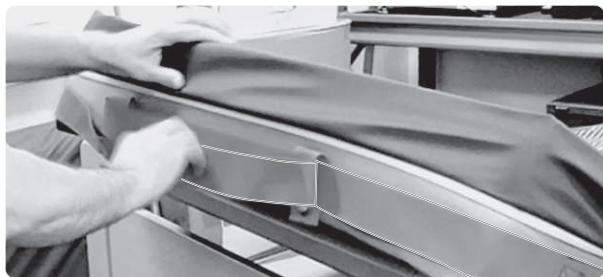
2. Kast den utstrakte stroppen over madrassen og pasienten.



3. På motsatt side av madrassen slipper du den motsatte stroppen.
4. Før festestroppen over pasientens overkropp, og fest stroppen gjennom håndtaket på siden av madrassen.
5. Trekk stroppen godt over pasienten, og sørg for at stroppen sitter godt over brystet og at pasientens armer er under stropene og ikke over. Fest kroken og løkken sammen på festestroppen.



6. Gjenta trinn 1 til 5 for motsatt side av madrassen, og sørg for at stropene er festet over pasientens lår.
7. Når pasienten er godt festet i madrassen, kan du løsne trekkstroppene som er plassert på hode- og fotenden av madrassen.



8. Dra trekkstroppene bort fra festebøylene for å forlenge trekkstroppen.



5 Bruk

5.1 Nødevakuering



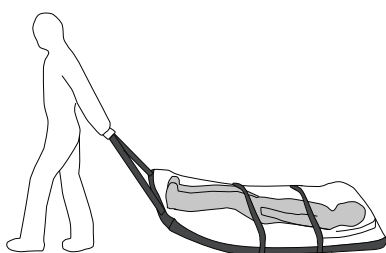
ADVARSEL!

Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr. Før du starter en evakueringsprosedyre:

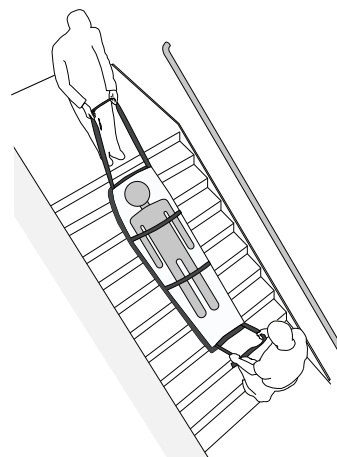
- Senk **ALLTID** sengen til laveste posisjon.
- Sørg for at pasienten er plassert midt på madrassen, og at ingen deler av kroppen henger utenfor madrassen.

Horisontal evakuering



Ta godt tak i løkken ved fotenden, slik at du kan evakuere pasienten ved å dra. Det anbefales at en annen person bruker trekkstroppen i hodeenden for å lettere kunne manøvrere rundt svinger.

Vertikal evakuering



Hvis pasienten befinner seg på et høyere eller lavere plan, må du bruke trappene for å komme deg til første etasje. Sørg for at du får hjelp av en annen person, og sørg for at du har kontroll over trappene, slik at den andre personen kan være ansvarlig for å bremse når dere går ned trappene.

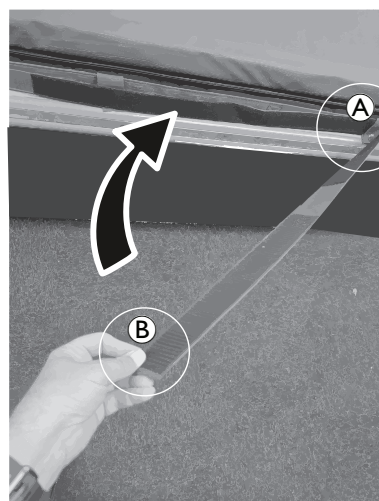
5.2 Tilbakestilling av produktet



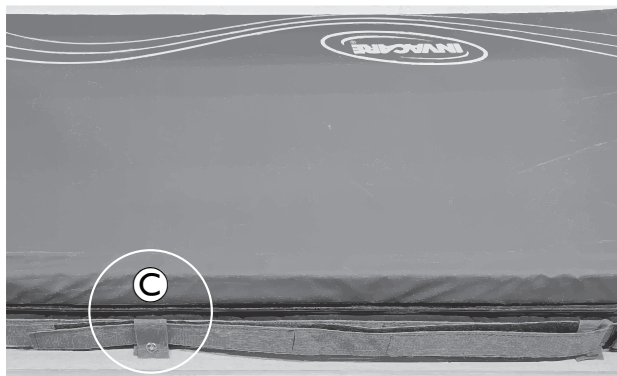
Følgende tilbakestillingsprosedyre skal kun utføres hvis noen av stroppene eller festene ved et uhell har løsnet.

Festestropper

1. Løsne festestroppene ved å åpne borrelåsstroppen som går over pasientområdet, og løsne stroppene fra håndtakene på sidene av madrassen. Pass på at stroppene ikke er vridd.
2. Skyv hver festestropp tilbake til sin opprinnelige posisjon:
 - Brett stroppen pent sammen og fest den med trykknappen Ⓐ.
 - Trykk den godt fast slik at borrelåsstroppen festes ordentlig Ⓑ.
 - Gjenta denne fremgangsmåten på begge sider av madrassen.



3. Vikle løkken til trykknappen Ⓒ rundt borrelåsstroppen og lukk den.

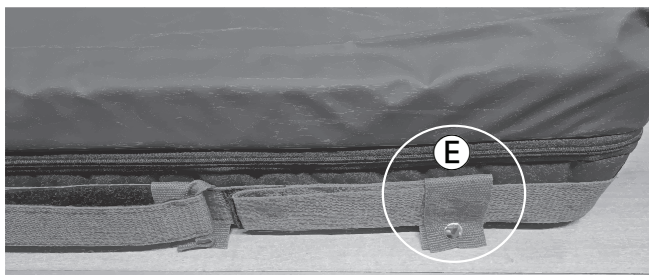


Trekkstropper

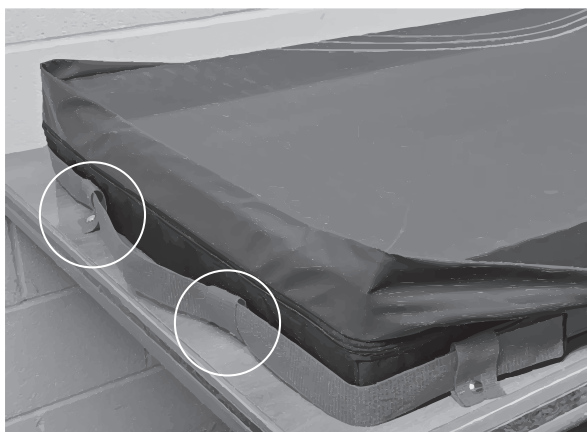
1. Skyv trekkstroppene tilbake til sin opprinnelige posisjon ved å brette og justere dem riktig på begge sider av madrassen. Fest de svarte trykknappene **D** for å fjerne eventuell slakk.



2. Lukk løkken til trykknappen **E** for å feste stroppen. Gjenta denne fremgangsmåten på begge sider av madrassen.



3. Fullfør fremgangsmåten ved å lukke begge trykknappene i hode- og fotenden.



1 Allmänt

1.1 Inledning

Detta dokument är ett komplement till produktens användardokumentation.

Denna komponent har i sig själv ingen CE-märkning eller ett UKCA-märke, men är del av en produkt som uppfyller kraven enligt förordningen 2017/745 klass I och del II UK MDR 2002 (efter ändringar) klass I om medicintekniska produkter. Den täcks därmed av produktens CE- och UKCA-märken. Se produktens användarguide för mer information.

Använd endast denna komponent om du har läst och förstått denna handbok. Kontakta hälso- och sjukvårdspersonal som känner till dina medicinska tillstånd och rådgör med personalen om korrekt användning och nödvändig justering.

Observera att det kan finnas avsnitt i denna bruksanvisning som inte gäller för din komponent eftersom bruksanvisningen avser alla tillgängliga modeller (vid tidpunkten för tryckning). Om inget annat anges hänvisar varje avsnitt i denna bruksanvisning till alla modeller av produkten.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra komponentspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av det här dokumentet innan du läser det. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittsstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittsstorlek som passar dig bäst.

Kontakta en Invacare-representant om du vill ha mer information om komponenten, till exempel säkerhetsmeddelanden och återkallelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

Om en allvarlig incident inträffar med komponenten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

1.2 Symboler i detta dokument

Symboler och signalord som används i detta dokument och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller materiella skador. Symbolerna definieras nedan.



VARNING!

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



OBSERVERA!

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till lättare skador om den inte undviks.



OBS!

Informerar om en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.



Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

1.3 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna verksamhetsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.4 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av:

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- naturligt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsinformation



OBSERVERA!

Risk för personskador och produktskador

- Madrassen måste alltid användas med tillsammans med överdraget.

3 Produktöversikt

3.1 Produktbeskrivning

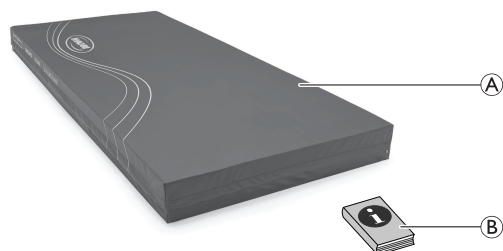
Invacare Evakueringsmatteskydd är en produkt som är designad för att möjliggöra snabbt agerande i händelse av att man måste evakuera en byggnad. Detta madrassskydd har inbyggda snabbfästen för att säkra patienten på madrassen. Huvud- och fotremmarna har snabbspännen och förlängningsbara dragremmar för att säkert dra både madrassen och patienten, vilket eliminerar risken för snubbling när patienten dras ut ur byggnaden.



Invacare Evakueringsmadrassskydd är en engångsprodukt. Efter en evakuering **MÅSTE** detta slängas och ersättas av ett nytt.

3.2 Ingår i leveransen

Följande delar medföljer leveransen:



Ⓐ	Evakueringsmatteskydd
Ⓑ	Användarhandbok

4 Förberedelser

4.1 Förbered evakueringsmadrassskyddet för användning

Följande steg måste vidtas för att förbereda madrassen för evakuering.



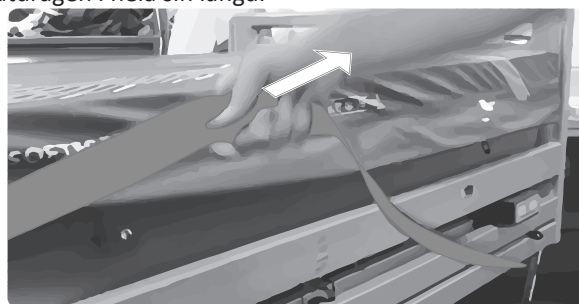
WARNING!

Risk för allvarlig skada eller materiell skada

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saskador. Innan man påbörjar en evakueringsprocedur:

- Säkerställ att patienten är belägen i mitten av madrassen och att ingen del av kroppen hänger utanför madrassen.

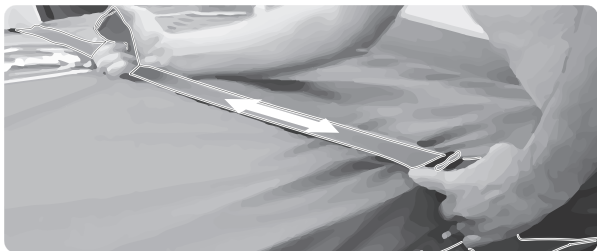
1. Dra i remmen så att spärren släpper och remmen är utdragen i hela sin längd.



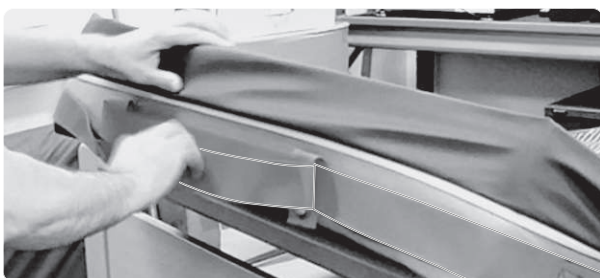
2. Slå den utdragna remmen om madrassen och patienten.



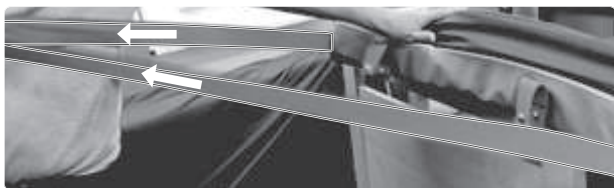
3. På motstående sida av madrassen, lossas remmen.
 4. För säkerhetsremmen över patientens överkropp och trä remmen genom handtaget på sidan av madrassen.
 5. Dra i remmen så att den sitter ordentligt fast över patienten, vilket säkerställer att remmen är säkrad över bröstkorgen och att armarna befinner sig under remmen och inte över den.
- Para ihop kardborrbandet på fästremmen.



6. Repetera steg 1 till 5 på andra sidan av madrassen för att säkerställa att remmarna ligger an mot patientens lår på ett säkert sätt.
7. När patienten är ordentligt fastsurrad på madrassen kan du lossa draghandtagen som finns vid huvudändan och fotändan av madrassen.



8. Dra i draghandtagen så att återstående del expanderas.



5 Användning

5.1 Nödevakuering



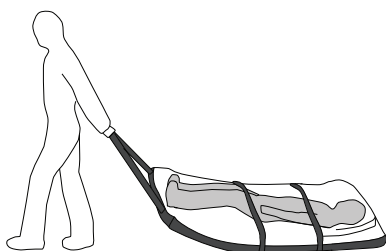
WARNING!

Risk för allvarlig skada eller materiell skada

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador. Innan man påbörjar en evakueringsprocedur:

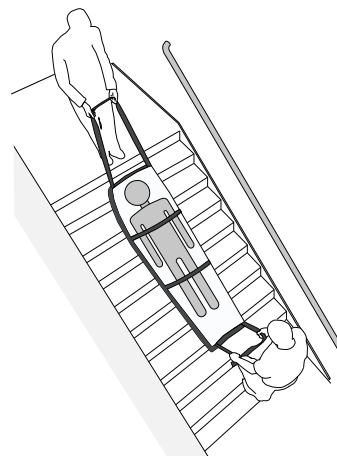
- **ALLTID** så ska sängen sänkas ner till lägsta position.
- Säkerställ att patienten är belägen i mitten av madrassen och att ingen del av kroppen hänger utanför madrassen.

Horisontell evakuering



Ta ett ordentligt tag i öglan till draghandtaget vid fotändan, vilket gör att du kan evakuera patienten med en dragrörelse. Det rekommenderas att en andra person bemannar draghandtaget vid huvudändan för att lättare kunna dra madrassen runt hörn.

Vertikal evakuering



Om patienten befinner sig på en högre eller lägre nivå behöver du använda dig av trapphuset för att ta dig ner på marken. Säkerställ att du har en andra person till hands för att hjälpa dig och ta sedan kommandot i trapporna medan den andra personen kan vara ansvarig för att bromsa upp farten när ni tar er nedför trapporna.

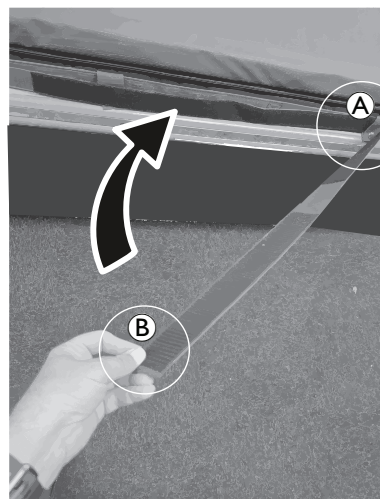
5.2 Återställa produkten



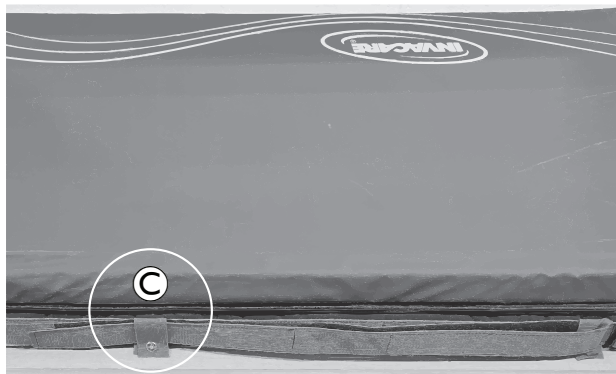
Följande återställningsprocedur bör endast utföras om någon av remmarna eller hållarna oavsiktligt har lossnat.

Säkerhetsremmar

1. Lossa säkerhetsremmarna genom att lossa kardborremmen över patientområdet och lossa remmarna från handtagen på madrassens sidor. Se till att remmarna inte är vridna.
2. Tryck tillbaka varje säkerhetsrem till sitt ursprungliga läge:
 - Vik remmen snyggt och lås den på plats med tryckknappen **A**.
 - Tryck ordentligt så att kardborrebandet sitter ordentligt fast **B**.
 - Upprepa denna process på båda sidor av madrassen.



3. Vira ögletryckknappen © runt kardborreremmen och stäng den.

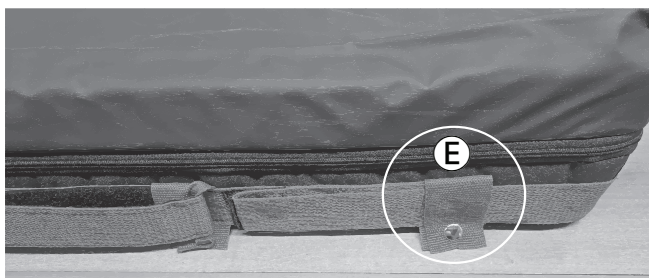


Dragremmar

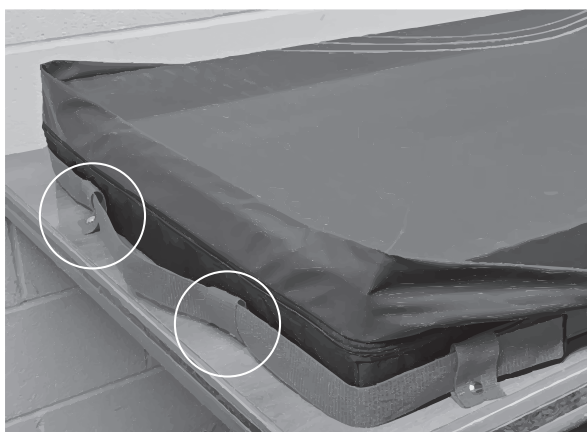
1. Tryck tillbaka dragremmarna till deras ursprungliga läge genom att vika och justera dem ordentligt på båda sidor av madrassen. Fäst de svarta tryckknapparna © för att eliminera eventuell löshet.



2. Stäng ögletryckknappen © för att fästa remmen. Upprepa denna process på båda sidor av madrassen.



3. Avsluta processen genom att stänga båda tryckknapparna vid huvud- och fotänden.



**Deutschland:**

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Norge:

Besøksadresse:
(Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storage / Technical dep)
Østensjøveien 19
0661 Oslo
eknisk@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

United Kingdom & Ireland:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal Unipessoal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

60133478-B 2025-06-05



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®